

MultiControl duo
Art. 1874-29

- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer
-
- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- HU Használati útmutató**
Öntözőkomputer
-
- CS Návod k použití**
Zavlažovací počítač
-
- SK Návod na použitie**
Zavlažovací počítač
-
- EL Οδηγίες χρήσεως**
Ηλεκτρονικός προγραμμα-
τιστής ποτίσματος
-
- RU Инструкция по
эксплуатации**
Компьютер для полива
-
- SL Navodila za uporabo**
Namakalnega računalnika

GARDENA Öntözőkomputer MultiControl duo



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével ismerje meg az öntözőkomputert, annak helyes használatát, illetve biztonsági előírásait.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót, nem működtethetik ezt a öntözőkomputert. Korlátozott fizikai vagy szellemi képességű személyek csak az értük felelős személy felügyelete mellett, vagy utasítására használhatják a készüléket. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót.

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA öntözőkomputer alkalmazási területe	30
2. Biztonsági előírások	30
3. Működés	31
4. Üzembe helyezés	33
5. Programozás	35
6. Üzemen kívül helyezés	40
7. Karbantartás	40
8. Hibaelhárítás	40
9. Szállítható tartozékok	41
10. Műszaki adatok	42
11. Szerviz / garancia	42

1. A GARDENA öntözőkomputer alkalmazási területe

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA öntözőkomputer házi- és hobbikertekben privát esőtetők és öntözőrendszerek vezérléséhez alkalmas, kizárólag kültéri használatra. Az öntözőkomputernek két különálló kimenete van, és pl. nyaralás alatti automatikus öntözéshez alkalmazható.

Vegye figyelembe



A GARDENA öntözőkomputert nem szabad ipari használatra alkalmazni, illetve nem alkalmas vegyi anyagok, élelmiszer, könnyen gyúlékony és robbanékony anyagok szállítására.

2. Biztonsági előírások

Elem:

Biztonsági előírások miatt csak IEC 6LR61 típusú 9 V-os alkáli mangán elemet (alkaline) szabad alkalmazni!

Ahhoz, hogy hosszabb távollét esetében elkerüljük az öntözőkomputer elem lemerülése miatt történő leállását, az elemet egyből ki kell cserélni, amikor az elem telítettség jelzője csak 1 hasábot mutat.

Üzembe helyezés:

Figyelem!

Az öntözőkomputer beltéri használata nem megengedett.

→ Az öntözőkomputer csak kültéri használatra alkalmas.

Az öntözőkomputert csak függőlegesen, a hollandi anyával felfelé szabad felszerelni, hogy a víz ne tudjon az elemtartóba jutni.

Ahhoz, hogy az öntözőkomputer kapcsoló-funkciója biztosítva legyen, a minimális víz-leadás mennyisége 20 – 30 l/h között kell hogy legyen kimenetenként. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 db 2 literes csepegtetőre van szükség.

Magas hőmérséklet esetén (60 °C fölötti hőmérséklet a kijelzőn) előfordulhat, hogy az LCD kijelző elhalványul; ez a program lefutására semmilyen hatással sincs. Miután lehűlt a kijelző, újra jól olvasható lesz.

Az átfolyó víz hőmérséklete max. 40 °C lehet.

→ Csak tiszta édesvíz használatára alkalmas.

A minimális üzemi nyomás 0,5 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.

Kerülje a húzó irányú terhelést.

→ Ne húzza a rácsatlakoztatott tömlőt.

Programozás:

→ Csak elzárt vízcsapnál programozzon.

Így elkerüli, hogy akaratán kívül vizes legyen.

Programozáshoz le tudja venni a vezérlő egységet a házról.

Ha a vezérlő egységet nyitott szelepnél veszik le a házról, a szelep mindaddig nyitva marad, amíg a vezérlő nem kerül vissza.

Geszély!

Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal.

A komoly vagy halálos érületek elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használata előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

Veszély!

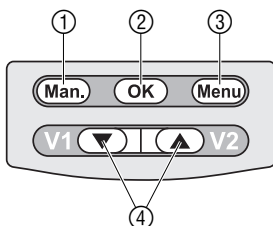
Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

3. Funkció

Az öntözőkomputer segítségével a nap bármely szakában mindkét kimeneten max. 3-szor (8 óránként) lehet a kertet automata módon öntözni. Ehhez esőztetőt, sprinkler-rendszert, vagy egy csepegtetőrendszert lehet az öntözőkomputerhez csatlakoztatni.

Az öntözőkomputer teljesen automata módon végzi az öntözést a programozás szerint, így nyaralás alatt is ideális megoldás. Korán reggel, vagy késő este legkisebb a párolgás mértéke, és így a vízfogyasztás is.

Kezelőfelület:



Az öntözési programot nagyon egyszerűen a kezelőfelületen lehet a készülékbe táplálni.

Kezelőfelület

- ① **Man.-gomb**
- ② **OK-gomb**
- ③ **Menu-gomb**
- ④ **▼-▲-gombok (V1/V2)**

Funkció

- A vízátfolyás manuális nyitása, vagy zárása.
- Rögzíti a ▼-▲-gombokkal beállított értékeket.
- Vált a következő kijelző felületen.
- Segítségükkel változtathatóak a beállítandó értékek felületenként, illetve a V1/V2 kimenet az 1. felületen.

Kijelző-felület:

A 6 kijelző-felületet a **Menu**-gomb lenyomásával lehet egymás után elérni.

- 1. szint
- 2. szint
- 3. szint
- 4. szint
- 5. szint
- 6. szint

Normál kijelző

Aktuális nap és pontos idő

Az öntözés kezdetének időpontja

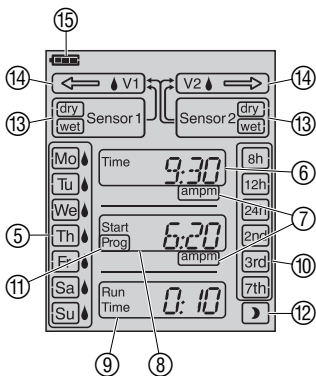
Az öntözés időtartama

Az öntözés gyakorisága

A program be-/kikapcsolása / szenzor lecsatlakoztatása

A kijelző-felület bármikor, a **Menu**-gomb lenyomásával változtatható. Az összes program adat, ami addig változtatásra, és az **OK**-gombbal rögzítésre került, el van mentve. Ha egy programozott öntözés során az adatokat megváltoztatja, és az **OK**-gombbal jóváhagyja, a szelep elzáródik.

Kijelző:



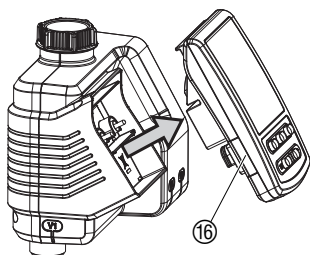
Kijelző	Leírás
⑤ A hét napjai Mo, Tu, ...	Aktuális nap, <input type="checkbox"/> , ill. programozott öntözési napok
⑥ Time	Aktuális idő (adatbevitelnél villog).
⑦ am / pm	12 –órás kijelzési módhoz (pl. USA-ban, Kanadában).
⑧ Start	Az öntözés kezdő időpontja (adatbevitelnél villog).
⑨ Run Time	A öntözés időtartama (adatbevitelnél villog).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Öntözési ciklus (<input type="checkbox"/> -vel aktiválva). 8 / 12 / 24 óránként, minden 2. / 3. / 7. nap.
⑪ Prog ON / OFF	Az öntözési program aktív (ON) / inaktív (OFF).
⑫ Szenzor közvetlen vezérlése	Az öntözés 20 és 6 óra között automatikusan a talajnedvességérzékelő vezérlésével történik.
⑬ Sensor 1 / 2 dry / wet	Száraz szenzor dry : az öntözés megtörténik. Nedves szenzor wet : az öntözésre nem kerül sor.
⑭ Ventil \leftarrow V1 / Ventil V2 \rightarrow	A nyíl mutatja a választott szelepet: - kijelzett : a szelep el van zárva. - villogó : a szelep nyitva van.
⑮ Elem 	5 elemállapotot jelez: 3 hasáb: az elem fel van töltve 2 hasáb: az elem félig van töltve 1 hasáb: az elem gyenge 0 hasáb: az elem majdnem lemerült Keret villog: az elem lemerült

Ha az elem kerete villog, a szelep nem nyit ki többet.
Egy program által nyitott szelep minden esetben zárásra kerül. Az elem kijelző elemcsere esetén változik.

2 hasáb	1 hasáb	0 hasáb	Keret villog
Az elem félig töltött	Az elem gyenge	Az elem majdnem lemerült	Az elem lemerült
A szelep nyit.	A szelep nyit.	A szelep még nyit.	A szelep nem nyit.
Az öntözőkomputer működése még min. 4 hétig garantált.	Az öntözőkomputer működése max. 4 hétig garantált.	Az öntözőkomputer hamarosan leáll.	Az öntözőkomputer leáll.
	Elemcsere javasolt.	Elemcsere hamarosan szükséges.	Elemcsere szükséges.
	→ Elem cseréje (lásd 4. Üzembe helyezés „Elem behelyezése”).		

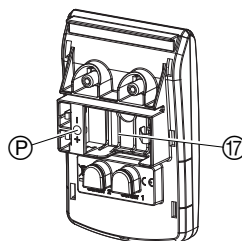
4. Üzembe helyezés

Elem behelyezése:



Az öntözőkomputer csak IEC 6LR61 típusú 9V-os alkáli-mangán (alkaline) elemmel működtethető.

- Húzza le az öntözőkomputer házáról a vezérlőegységet ⑯.
- Tegye be az elemet az elemtartóba ⑰. **Közben ügyeljen a helyes polaritásra ⑰.**
A kijelző 2 mp-ig az összes szimbólumot mutatja, és utána ugrik az idő-/ naptári nap kijelző felületre.
- Helyezze vissza a vezérlőegységet ⑯ a házra.

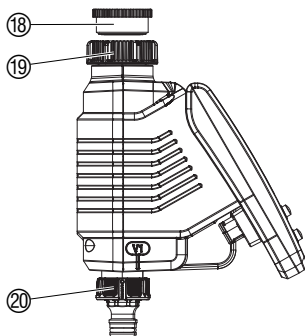


Váltás a 12 órás (am/pm) és 24 órás kijelzési mód között:

Gyárilag a 24 órás kijelzési mód van beállítva.

→ Tartsa lenyomva a **Man.-**gombot, miközben behelyezi az elemet.

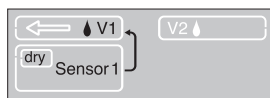
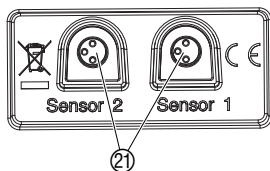
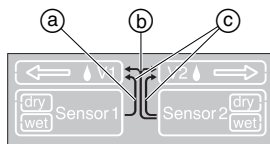
Az öntözőkomputer csatlakoztatása:



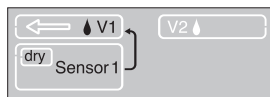
Az öntözőkomputer egy hollandi anya segítségével ⑱ egy 33,3 mm-es (G 1"-os) menettel rendelkező vízcsapra lehet felszerelni. A mellékelt adapter ⑱ 26,5 mm-es (G 3/4"-os) vízcsap csatlakoztatásához alkalmazható.

- 26,5 mm-es (G 3/4"-os) menet:** csavarja fel kézzel az adaptert ⑱ a vízcsapra (ne használjon fogót).
- Csavarja fel kézzel az öntözőkomputer hollandi anyáját ⑱ a vízcsap menetére (ne használjon fogót).
- Csavarja fel a csapelemeket ⑳ az öntözőkomputer kimenetére.

Talajnedvesség- vagy esőérzékelő csatlakoztatása (opcionális):



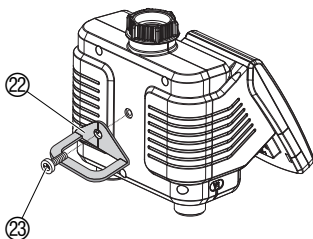
2.



3.



Lopás elleni védelem felszerelése (opcionális):



34

A programozott, automatikus öntözés elegendően nedves talaj, vagy csapadék esetén elmarad. Ettől függetlenül a manuális öntözés bármikor megoldható.

Érzékelők hozzárendelése:

- a) Egy érzékelő az 1-es aljzatban: Érzékelő csak az 1-es szelepet vezérli
- b) Egy érzékelő a 2-es aljzatban: Az érzékelő mindkét szelepet vezérli
- c) Érzékelő az 1-es és 2-es aljzatban: 1-es érzékelő az 1-es szelepet, 2-es érzékelő a 2-es szelepet vezérli

- Helyezze a talajnedvesség-érzékelőt az öntözési felületen belüire
– vagy –
az esőérzékelőt az öntözési felületen kívülre.
- Húzza le a vezérlő egységet ⑩ az öntözőkomputerről.
- Csatlakoztassa az érzékelőt szükség esetén hosszabbító kábellel, vagy adapterrel az öntözőkomputer szenzorcsatlakozóhoz ⑪.

Szenzorok hozzárendelése:

Az érzékelő 60 mp után automatikusan bejelentkezik. A szenzorok kiosztása ③, ④ vagy ⑤ (nyilak) és a szenzor aktuális állapota **dry** (száraz) / **wet** (nedves) kijelzésre kerül. Pl. az 1-es szelep ③ 1-es szenzora **dry** (száraz).

Szenzor leválasztása [6 szint]:

Ha érzékelő nélkül kíván öntözni annak ellenére, hogy korábban a szenzor hozzá lett rendelve a készülékhez, le kell csatlakoztatni az érzékelőt.

- Húzza le az öntözőkomputeréről az érzékelőt.
- Nyomja le 5-ször a **Menu**-gombot [6 szint].
A szenzor kiosztását ③, ④ vagy ⑤ (nyilak) és az szenzor aktuális állapota **dry/wet** látszódik.
- Nyomja meg az **OK**-gombot.
Az érzékelő le van csatlakoztatva.

Régebbi szenzorok csatlakoztatásához (2-pólusú csatlakozóval) egy **GARDENA adapter-kábelre cikksz. 1189-00.600.45** lesz szüksége, melyet a GARDENA szervizen keresztül tud beszerezni.

Hogy lopás ellen biztosítsuk az öntözőkomputeret, a GARDENA szervizen keresztül beszerezheti a **GARDENA lopás elleni védelmet cikksz. 1815-00.791.00**.

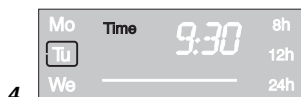
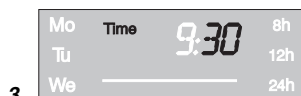
- Csavarja fel a bilincset ⑫ a csavarral ⑬ az öntözőkomputer hátoldalára.
- Használja a bilincset ⑫ pl. láncsal történő rögzítéshez.

A csavar egyszeri rögzítés után már nem távolítható el.

5. Programozás

Aktuális idő és naptári nap megadása:

[2 szint]



Öntözési típusok:

A program létrehozásához a vezérlőegységet le lehet venni, és a programozás bárhol mobilan elvégezhető (lásd 4. Üzembe helyezés „Elem behelyezése”).

A programozás folyamata bármikor megszakítható a **Man.**-gomb lenyomásával. Az addig megváltoztatott, és az **OK**-gombbal jóváhagyott programadatok mentésre kerülnek.

1. Nyomja le a **Menu**-gombot [2 szint]
(nem szükséges, ha az elem ekkor került behelyezésre).
Az óra karaktere és a Time villognak.
2. Állítsa be az óra értékét a **▼-▲**-gombokkal (pl. **9** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
Time és a perc karakterei villognak a kijelzőn.
3. Állítsa be a perc értékét a **▼-▲**-gombokkal (pl. **30** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
Time és a naptári nap karakterei villognak a kijelzőn.
4. Állítsa be a naptári napot a **▼-▲**-gombokkal (pl. **(Tu)** kedd), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
A kijelző az „Az öntözési program betáplálása” mód az öntözés „Idővezérelt öntözés” [3 szint].
A Start Prog és az óra kijelzője villognak a kijelzőn.

Az öntözőkomputernek 3 öntözési típusa van:

A) Idővezérelt öntözés:

Az idővezérelt öntözés esetén az öntözések a betáplált programnak megfelelően indulnak. További lehetőség, hogy a talajnedvesség, vagy az eső beleszámítson az öntözési programokba. Megfelelő mennyiségű talajnedvesség, vagy csapadék esetén leáll a program, vagy a program aktiválását megakadályozza az érzékelő. A manuális öntözés ettől függetlenül a **Man. + OK** gombokkal elérhető.

B) Közvetlen szenzoros vezérlés »:

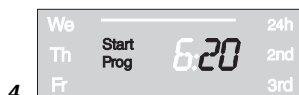
A „közvetlen szenzoros vezérlés” esetén az öntözés kizárólag a talaj 20 és 6 óra közötti nedvességtartalmától függ, öntözés akkor történik, ha a szenzor szárazat (**dry**) jelez. Ehhez csak 1 vagy 2 talajnedvesség-érzékelő csatlakoztatható.

C) Manuális öntözés:

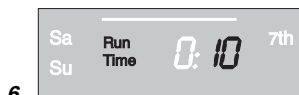
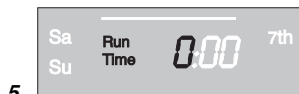
A manuális öntözés közvetlenül a **Man. + OK** gombok lenyomása után kezdődik, és a szenzorok állapotától teljesen független.

Az öntözési program betáplálása:

[3 szint]



[4 szint]



[5 szint]



A) Idővezérelt öntözés:

- Válassza ki az 1-es szelep (↔ **V1**), vagy 2-es szelep (**V2** ↔) programját a ▼-▲-gombok (**V1/V2**) segítségével (nem lehetséges, ha előtte állította be az időt és a naptári napot).
- Nyomja meg 2-szer a **Menu**-gombot [**3 szint**] (nem szükséges, ha előtte állította be az időt és a naptári napot).
*A **Start Prog** és az óra karaktere villog a kijelzőn.*
- Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözési kezdő időpontjának óra értékét (pl. **6** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
*A **Start Prog** és a perc karaktere villog a kijelzőn.*
- Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözés kezdő időpontjának perc értékét (pl. **20** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
*A **Run Time** és az öntözési időtartam óra karaktere villog a kijelzőn.*
- Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözési időtartam óra értékét (pl. **0** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
*A **Run Time** és az öntözési időtartam perc karaktere villog a kijelzőn.*
- Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözési időtartam perc értékét (pl. **10** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
Az öntözési ciklus villog a kijelzőn.

Az öntözés gyakorisága az alábbiak szerint választható:

- (7.) öntözési ciklus (a kijelző jobb oldali oszlopa)
– vagy –
- (8.) öntözési napok (a kijelző bal oldali oszlopa).

- Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az **öntözési ciklust** (pl. **2nd**), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

8h / 12h / 24h: öntözés 8 / 12 / 24 óránként

2nd / 3rd / 7th: öntözés minden 2. / 3. / 7. nap

A kijelző az „Öntözési program aktiválása” felületre ugrik.

– vagy –

- Válassza ki a ▼-▲-gombokkal az öntözési napokat (pl. **Mo**, **Fr**; hétfő és péntek), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal. Nyomja meg a **Menu**-gombot.

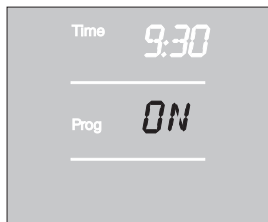
A kijelző az „Öntözési program aktiválása / deaktiválása” felületre ugrik [6 szint].

Ha a következő nap nem öntözési nap, akkor az öntözés csak 0 óráig tart.

(Pl. öntözési napok = hétfő, kedd, péntek; öntözés kezdési időpontja = 23 óra; öntözés időtartama = 2 óra. Hétfőn 23 órától kedd 1 óráig öntöz. Kedden és pénteken 23 órától 0 óráig fog öntözni.)

Öntözési program aktiválása/deaktiválása:

[6 szint]



Ahhoz, hogy az öntözőprogram elinduljon, az aktiváláshoz a **Prog ON**-t ki kell választani. **Prog OFF** állapotban az öntözés automatikusan deaktiválásra kerül. A **Prog ON / OFF** szelepenként függetlenül állítható. A manuális öntözés **Prog OFF** állapotban is lehetséges.

1. Válassza ki a ▼-▲-gombokkal az 1-es szelepet (↔ **V1**), vagy a 2-es szelepet (**V2** ↔) (**V1/V2**). (Amennyiben előtte már készült egy program, akkor automatikusan az annak megfelelő szelep aktív).
2. Nyomja meg 5-ször a **Menu**-gombot [6 szint] (amennyiben előtte programot rögzített, nem szükséges).
3. Válassza ki a ▼-▲-gombokkal a **Prog ON**-t, vagy a **Prog OFF**-t, majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

*2 mp-ig a **Prog OK** felirat villog, majd utána visszaugrik a kijelző a **normál kijelzőre** [1 szint].*

Prog ON: Az öntözőkomputer programozása befejeződött, vagyis a beépített szelep automatikusan nyit / zár, és így a beprogramozott időpontok szerint öntöz.

B) Közvetlen szenzoros vezérlés):

Előfeltétele: minimum egy GARDENA talajnedvesség-érzékelő van a rendszerhez csatlakoztatva (lásd 4. Üzembe helyezés). Az öntözés éjszakánként (20 – 6 óra) történik, amikor a szenzor szárazat **dry** jelez.

1. Válassza ki a ▼-▲-gombokkal az 1-es szelepet (↔ **V1**), vagy a 2-es szelepet (**V2** ↔) (**V1/V2**).
2. Nyomja meg 3-szor a **Menu**-gombot.
*A **Run Time** és az öntözés időtartama óra karaktere villog a kijelzőn.*
3. Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözés időtartamának óra értékét (pl. **0** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
*A **Run Time** és az öntözés időtartama perc karaktere villog a kijelzőn.*
4. Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözés időtartamának perc értékét (pl. **10** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
Az öntözési ciklus villog a kijelzőn.
5. Válassza ki a ▼-▲-gombokkal a közvetlen szenzoros vezérlés ☾ funkciót, majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

Minden öntözés után egy 2-órás öntözési szünet következik, hogy a talajnedvesség-érzékelő értékelni tudja a talaj nedvességét.

3.



4.



5.



Példa:

Öntözés időtartama = 10 perc

Az öntözés akkor kezdődik, amikor az érzékelő 20 és 6 óra között szárazat jelez (szenzor **dry**), és akkor fejeződik be, ha az érzékelő nedveset jelez (szenzor **wet**), vagy legkésőbb 10 perc múlva. Az öntözés befejezése után 2 órával száraz jelzés (szenzor **dry**) után újra elindul az öntözés, és nedves jelzés (szenzor **wet**) után megint 2 óra öntözési szünet, stb. max. 6 óráig. 6 óra és 20 óra között nincs öntözés.

Az öntözés időtartama gyárilag 30 percre van beállítva.

Vészprogram (a hold ☾ villog): Ha a közvetlen szenzoros öntözésnél nincs érzékelő csatlakoztatva, vagy a csatlakozókábel hibás, akkor 24 óránként történik az öntözés. Az öntözés időtartama a beállított Run-Time érték, de maximálisan 30 percre korlátozott.

A közvetlen szenzoros vezérlés elhagyása [5 szint]:

1. Nyomja meg 4-szer a **Menu**-gombot.
A hold ☾ villog a kijelzőn.
2. Válasszon a ▼-▲-gombokkal egy másik **öntözési ciklust**, majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

Ha egy programban egy értéket meg kell változtatni, akkor az megváltoztatható anélkül, hogy a program többi értékét változtatni kéne.

Öntözési program olvasása / változtatása:

1. Nyomja meg a **Menu**-gombot 2-szer.
A **Start** és az óra karaktere villog a kijelzőn.
2. Nyomja meg a **Menu**-gombot, hogy a következő programfelületre jusson
– vagy –
változtassa meg a program adatait a ▼-▲-gombokkal, majd hagyj jóvá az **OK**-gombbal.

Ha egy éppen aktív program közben változtatják az öntözés időtartamát, az aktuális öntözés megszakad.

C) Manuális öntözés:

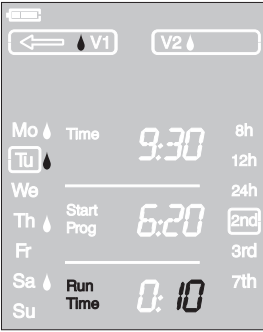
Mindkét szelepet **bármikor manuálisan is meg lehet nyitni, illetve el lehet zárni**. Egy programvezérelt nyitott szelepet is el lehet zárni manuálisan anélkül, hogy a programadatok (öntözés kezdő időpontja, öntözés időtartama és öntözési gyakoriság) változnának. A vezérlőegységnek az öntözőkomputer házán kell lennie.

1. Válassza ki a ▼-▲-gombokkal az 1-es szelepet, (↔ V1), vagy a 2-es szelepet (V2 ↔).
2. Nyomja meg a **Man**-gombot, hogy a szelepet manuálisan megnyissa (adott esetben a nyitott szelepet elzárja).

A **Run Time** és az **öntözési időtartam perc értéke (gyárilag 30 percre állítva) 10 másodpercig villognak a kijelzőn.**



2.



3.

3. Amíg az öntözési időtartam perc-karakterei villognak, a ▼-▲-gombok segítségével be tudja állítani az új öntözési időtartamot (0:00 és 0:59 között) (pl. 10 perc), majd hagyja jóvá az OK-gombbal.

4. Nyomja meg a **Man**-gombot, hogy elzárja a szelepet.

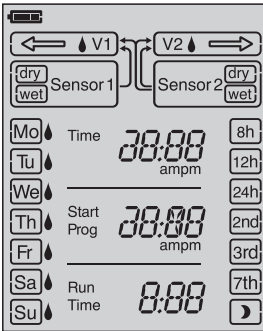
A szelep lezár.

A megváltoztatott manuális nyitási időtartamot a komputer elmenti, vagyis bármely következő manuális szelepnitáskor ennyi lesz a nyitási időtartam. Ha a manuális szelepnitási időtartam 0:00-ra van beállítva, akkor a **Man**-gomb lenyomásakor is zárva marad a szelep (gyerekzár).

Ha a szelep manuálisan lett nyitva, és ez keresztez egy előre programozott öntözést, abban az esetben a beprogramozott öntözés elmarad.

Példa: A szelepet 9.00 órakor manuálisan megnyitja, az öntözési időtartam 10 perc. Az az előre beprogramozott öntözés, melynek kezdési ideje 9.00 és 9.10 között van, ebben az esetben elmarad.

Reset:



Figyelmeztetés:

A gyárilag beállított értékek visszaállítása.

→ Nyomja le a **Man**-gombot és a **Menu**-gombot egyszerre 3 másodpercig.

2 másodpercre az összes LCD szimbólum felvillog, majd a kijelző visszaáll a normál kijelzőre.

- Az összes program nullára áll vissza.
- A manuális öntözési időtartam visszaáll a 0:30 percre.
- A pontos idő és a naptári nap megmarad.

Amennyiben a programozás megszakad több mint 60 másodpercre, a kijelző visszaáll a normál kijelzőre. Ezzel egy időben az addig bevitt és jóváhagyott adatok megmaradnak.

Ha egy öntözőkomputerre csatlakoztatott szenzor nedvességet (**wet**) jelez, a beprogramozott öntözés nem történik meg.

6. Üzemen kívül helyezés

Tárolás / téliesítés:



1. Az elem megóvása érdekében vegye azt ki a készülékből (lásd 4. Üzembe helyezés).

A beállított programok megmaradnak. Amikor tavasszal az elem visszakerül az öntözőkomputerbe, csak a pontos időt és a naptári napot kell beállítani.

2. Tárolja a vezérlőegységet és a szelepeket fagymentes és száraz helyen.

Hulladékkezelés:

(A 2012/19/EU irányelv)



Ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé, mert az szakszerű hulladékkezelést igényel.

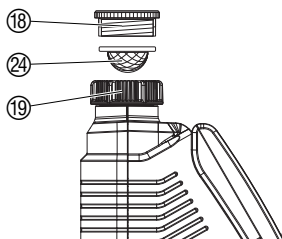
→ A lemerült elemeket vigye vissza egy értékesítő helyre, vagy a kommunális hulladékudvarba.

Használt elem hulladékkezelése:

Elemet csak **lemerült állapotban** dobjon ki.

7. Karbantartás

A szűrő tisztítása:




A szűrőt 24 rendszeresen kell ellenőrizni, és szükség szerint tisztítani.

1. Csavarja le kézzel az öntözőkomputer hollandi anyáját 19 a vízcsap menetérol (ne használjon fogót).
2. Adott esetben csavarja le az adaptert 18.
3. Vegye ki a hollandi anyából 19 a szennyszűrőt 24 és tisztítsa meg.
4. Szerelje újra össze az öntözőkomputert (lásd 4. Üzembe helyezés „Az öntözőkomputer csatlakoztatása”).

8. Hibaelhárítás

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
A kijelzőn nem látszik adat	Az elem rosszul van betéve.	→ Figyeljen a polarításra (+/-).
	Az elem teljesen lemerült.	→ Helyezzen be új elemet.
	A kijelzőn a hőmérséklet magasabb mint 60 °C.	→ A kijelző újra láthatóvá válik, ha lehül.
A manuális öntözés a Man-gomb lenyomása ellenére sem lehetséges	Lemerült elem (keret villog).	→ Helyezzen be új elemet.
	A manuális öntözés időtartama 0:00 percre van állítva.	→ Állítsa magasabb értékre a manuális öntözés időtartamát, mint 0:00 (lásd 5. Programozás).
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
Az elmentett program nem indul el (nincs öntözés)	Az öntözési program bevitelle nincs befejezve.	→ Olvassa újra a programot, szükség esetén módosítsa.
	Deaktivált programok (Prog. OFF).	→ Aktiválja a programot (Prog. ON).
	Program bevitelle /-módosítása röviddel az induló öntözés előtt kezdődött.	→ Öntözési időtartamon kívül végezzen módosításokat, ill. állítson be új programot.
	A szelep előbb kézzel lett megnyitva.	→ Kerülje az esetleges program-keresztezéseket.
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A talajnedvesség- ill. esőérzékelő nedvességet jelez (wet).	→ Szárazság esetén változtassa meg a talajnedvesség-/esőérzékelő helyét.
	Az elem lemerült (keret villog).	→ Cserélje ki az elemet.
Az öntözőkomputer nem zár	A minimális vízfelvétel 20 l/h alatt van.	→ Csatlakoztasson több csepegtetőt.
Villog a közvetlen szenzoros vezérlés szimbóluma 	A szenzor rosszul van csatlakoztatva, vagy le lett választva.	→ Ellenőrizze az érzékelőt és a csatlakozókábelt, vagy csatlakoztassa a szenzort.
Szenzor 1 és/vagy Szenzor 2 villog/nak	Hibás szenzor.	→ Ellenőrizze az érzékelőt és a csatlakozókábelt, vagy váltsa le a szenzort.



Egyéb meghibásodás esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot GARDENA szakszervizzel. Javításokat csak GARDENA szervizek, vagy GARDENA által elismert szakszervizek végezhetnek.

9. Szállítható tartozékok

GARDENA Talajnedvesség érzékelő		Cikksz. 1188
GARDENA Esőérzékelő electronic		Cikksz. 1189
GARDENA Lopásgátló		Cikksz. 1815-00.791.00 GARDENA szerviztől
GARDENA Adapter-kábel	Régebbi GARDENA szenzorok csatlakoztatásához.	Cikksz. 1189-00.600.45
GARDENA Kábelelosztó	Talajnedvesség- és esőérzékelő egyidejű csatlakoztatásához Sensor 1 vagy Sensor 2 aljzatba.	GARDENA szerviztől

10. Műszaki adatok

Vezérelt szelepek száma:	2
Min./max. üzemi nyomás:	0,5 bar / 12 bar
Átfolyó közeg:	Tiszta édesvíz
Max. közeghőmérséklet:	40 °C
Hőmérséklet intervallum:	5 °C bis 60 °C
Programozható öntözési gyakoriság szelepenként, naponta:	3 x (8 óránként) 2 x (12 óránként) 1 x (24 óránként)
Programozható öntözési gyakoriság szelepenként, hetente:	Naponta, minden 2., 3., vagy 7. napon, vagy igény szerint beállított napra
Öntözés időtartama:	1 perc – 3 óra 59 perc
Elem típusa:	1 x 9 V-os IEC 6LR61 típusú alkáli-mangán (alkaline) elem
Elem élettartama:	kb. 1 év

11. Szerviz / Jótállás

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Jótállás:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel / forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel problémák lépnek fel, forduljon a szervizrészlegünkhöz vagy küldje el a hibás terméket a hiba rövid leírásával együtt a GARDENA Manufacturing GmbH részére, ügyelve, hogy megfelelő módon rendezze az esetleges szállítási költségeket és kövesse a vonatkozó postázási és csomagolási irányelveket. A garanciaigényhez csatolni kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát.

Fogyóeszközök:

A rosszul behelyezett elemek vagy a kifolyt elemek miatti meghibásodásra nem vonatkozik a garancia.

A fagy okozta meghibásodásra nem vonatkozik a garancia.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie przystroja: Zavlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalnega računalnika</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Art. nr.: Típus: MultiControl Cikkszám: Typ: duo 1874 Typy: Typové č. : Τύπος: Κωδ. Νο.: Tip: Št. art.:</p>
<p>HU EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: Dyrektywy UE: Směrnice EU: Smernice EU: Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU:</p> <p>RL 2014/30/EG RL 2011/65/EG</p>
<p>CS ES Prohlášení o shodě</p> <p>Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelle: CE bejegyzés kelle: Rok přidělení značky CE: 2011 Rok instalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE:</p>
<p>EL Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2016 Der Bevollmächtigte Ulm, 11.05.2016. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 11.05.2016 Meghatalmazott V Ulmu, dne 11.05.2016 Zplnomocnenec Ulm, 11.05.2016 Splnomocnenec Ulm, 11.05.2016 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 11.05.2016 Vodja tehničnega oddelka</p>
<p>SL Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 11.05.2016</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 7 20 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chertston
8955 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magda.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Bent Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 5121 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax.: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

HY-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müşavirlik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вулиця Хмельницька, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-29 960 07/0817
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com